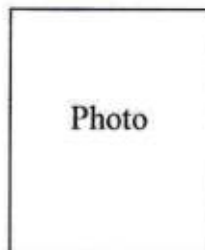


No. /GKSK-VYHPKKQ



HEALTH CERTIFICATE

Full name (write in capital letters): **NGUYEN TRUNG DUNG**

Sex: Male ☒ Female ☐ Age: 21

ID/PP No.: 013652027 Issued on _____ Issued by _____

Present residence: No. 9A Lane 239 Bo De street, Long Bien, Hanoi

Reason for health examination:

MEDICAL HISTORY OF EXAMINEE

1. Family medical history:

Is there any person in your family who is infected the following diseases: infectious diseases, cardiac disease, diabetes, tuberculosis, bronchial asthma, cancer, epilepsy, mental disorder, other diseases

a) No ☒ b) Yes ☐ If "yes", specify name of disease:

2. **Personal medical history:** Have you been suffered from one of following diseases? : infectious diseases, cardiac disease, diabetes, tuberculosis, bronchial asthma, cancer, epilepsy, mental disorder, other diseases:

a) No ☒ b) Yes ☐ If "yes", specify name of disease:

3. Other questions (if any):

a) Are you being treated any disease? If yes, please specify using medicine and dosage:

b) Maternity history (for woman):

I assure that the above-mentioned details are true and correct to the best of my knowledge.

Hanoi, March 26th, 2020

Requester
(Signed, full name)
Nguyen Trung Dung

I. PHYSICAL EXAMINATION

Height: 165 cm

Weight: 57 kg

BMI index:

Pulse: 70 times/min.

Blood pressure: 110/70 mmHg

Physical classification: Class 1

II. CLINICAL EXAMINATION

Contents of examination	Full name, signature of Doctor
1. Internal medicine	<i>Signed</i>
a) Circulatory system: Normal Classification: Class 1	MD. Specialist II. Do Thanh Son
b) Respiratory system: Normal Classification: Class 1	
c) Digestive system: Normal Classification: Class 1	
d) Kidney – Urinary system: Normal Classification: Class 1	<i>Signed</i>
e) Musculoskeletal system: Normal Classification: Class 1	MD. Specialist I. Le Anh Duc
f) Nervous system: Normal Classification: Class 1	
g) Metal system: Normal Classification: Class 1	<i>Signed</i>
2. Surgical medicine: Normal Classification: Class 1	MD. Specialist II. Do Thanh Son
3. Obstetrics and Gynecology: / Classification: /	<i>Signed</i>
4. Eyes:	<i>Signed</i>
Vision: Without glass: Right eye: 10/10 Left eye: 10/10 With glass: Right eye: Left eye:	MD. Luyen
Diseases of eyes: 2m - Normal Classification: Class 1	
5. ENT:	<i>Signed</i>
Left ear: Normal voice: 5m; Whisper: 0.5m Right ear: Normal voice: 5m; Whisper: 0.5m	Pham Huu Tuyen
ENT diseases: Normal speaking: m; Whisper: m Classification: Class 1	
6. Odonto- Stomatology:	<i>Signed</i>
- Test result: + Upper Jaw: Normal + Lower jaw: Normal	Pham Huu Tuyen
- Diseases on Odonto- Stomatology (if any) Classification: Class 1	
7. Dermatology: Normal Classification: Class 1	<i>Signed</i>
	MD. Specialist I. Le Anh Duc

11-2-2019

Contents of examination	Full name, signature of Doctor
1. Blood test: a) Blood formula: Red blood cells: White blood cells: Platelets: b) Serum biochemistry: Blood glucose: / - Ure: Creatinin: -ASAT (GOT): ALAT (GPT): c) Others (if any):	
2. Urine test: a) Glucose: / b) Protein: / c) Others (if any): /	
3. Image diagnosis: <div style="text-align: center;">/</div>	

IV. CONCLUSION

1. Health classification: Class 1
2. Other disease (if any): /

[illegible]

Hanoi, March 26th, 2020

CONCLUDED BY

(Signed)

MD. Specialist II. Do Thanh Son

VICE-DIRECTOR

(Signed and sealed)

MD. Specialist II. Hoang Phuc Thanh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

NOTARY TESTIMONY

Hôm nay, ngày 15 tháng 04 năm 2020, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga: A4TT19, Khu DT Văn Quán-Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, TP Hà Nội

Today, At Trương Thị Nga Notary Office: A4TT19, Van Quan Urban area -Yen Phuc, Phuc La Ward, Ha Dong District, Ha Noi City.

Tôi, Công chứng viên Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội.

I, the undersigned, Notary Public of Trương Thị Nga Notary Office, Hanoi City.

CHỨNG NHẬN /CERTIFY THAT:

- Bản dịch này do bà Lê Thị Chà, CMND số: 012392795, cấp ngày 23/ 12/ 2009 tại công an Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh.
 - This is translation from Vietnamese to English by Ms. Le Thi Cha, ID No. 012392795 issued on December 23, 2009 in Ha Noi, who is translation collaborator of Trương Thị Nga Notary Office, Hanoi
 - Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Lê Thị Chà;
 - Signature in the translation is the true and authentic signature of Ms. Le Thi Cha;
 - Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
 - The contents of the translation are correct and do not violate the law or social morality.
 - Bản dịch gồm.....tờ,.....trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, TP Hà Nội.
 - The translation includes sheets, pages, one of which is retained in Trương Thị Nga Notary Office, Hanoi.
- Số công chứng/ Notarized No.: 482.....; Quyển số/ Book No: 01-TP/CC-SCC/BD

Người dịch
Translation Collaborator



Lê Thị Chà

VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG TRƯƠNG THỊ NGÀ
TRUONG THI NGÀ NOTARY OFFICE



CÔNG CHỨNG VIÊN
TRƯƠNG THỊ NGÀ

Số: /GKSK-VYHPKKQ

GIẤY KHÁM SỨC KHỎE



Họ và tên (chữ in hoa): NGUYỄN TRUNG DŨNG

Giới tính: Nam ☒ Nữ ☐ Tuổi: 21

Số CMND hoặc Hộ chiếu: C13652027 Cấp ngày tại

Chỗ ở hiện tại: Số 9A Ngõ 239 Phố Bà Đề Long Biên HN

Lý do khám sức khỏe:

TIỀN SỬ BỆNH CỦA ĐỐI TƯỢNG KHÁM SỨC KHỎE

1. Tiền sử gia đình:

Có ai trong gia đình ông (bà) mắc một trong các bệnh: truyền nhiễm, tim mạch, đái tháo đường, lao, hen phế quản, ung thư, động kinh, rối loạn tâm thần, bệnh khác: a) Không ☒; b) Có ☐; Nếu "có", đề nghị ghi cụ thể tên bệnh:

2. Tiền sử bản thân: Ông (bà) đã/đang mắc bệnh, tình trạng bệnh nào sau đây không: Bệnh truyền nhiễm, tim mạch, đái tháo đường, lao, hen phế quản, ung thư, động kinh, rối loạn tâm thần, bệnh khác: a) Không ☒; b) Có ☐; Nếu "có", đề nghị ghi cụ thể tên bệnh:

3. Câu hỏi khác (nếu có):

a. Ông (bà) có đang điều trị bệnh gì không? Nếu có, xin hãy liệt kê các thuốc đang dùng và liều lượng:

b. Tiền sử thai sản (Đối với phụ nữ):

Tôi xin cam đoan những điều khai trên đây là hoàn toàn đúng với sự thật theo sự hiểu biết của tôi.

Hà Nội, ngày 26 tháng 3 năm 2020

Người đề nghị khám sức khỏe
(Ký và ghi rõ họ tên)

Nguyễn Trung Dũng

I-KHÁM THỂ LỰC:

Chiều cao: 165 cm; Cân nặng: 57 kg; Chỉ số BMI:

Mạch: 72 lần/phút; Huyết áp: 117/70 mmHg

Phân loại thể lực: 14

II-KHÁM LÂM SÀNG:

Nội dung khám	Họ tên, chữ ký của Bác sĩ
1. Nội khoa:	
a- Tuần hoàn: 14	
Phân loại: 4	
b- Hô hấp: 14	
Phân loại: 4	
c- Tiêu hóa: 14	
Phân loại: 4	BSCK II... ĐỖ THANH SƠN
d- Thận - Tiết niệu: 14	
Phân loại: 4	
đ- Cơ - xương - khớp: 14	
Phân loại: 14	BSCK I. Lê Anh Đức
e- Thần kinh: 14	
Phân loại: 4	
g- Tâm thần: 14	BSCK II... ĐỖ THANH SƠN
Phân loại: 4	

2. Ngoại khoa:

Phân loại:

3. Sản phụ khoa:

Phân loại:

4. Mắt:

- Kết quả khám thị lực: Không kính: Mắt phải: 10/10 Mắt trái: 10/10
Có kính: Mắt phải: Mắt trái:

- Các bệnh về mắt (nếu có):

- Phân loại:

5. Tai - Mũi - Họng:

- Kết quả khám thính lực:

Tai trái: Nói thường: 5 m; Nói thầm: 0,5 m

Tai phải: Nói thường: 5 m; Nói thầm: 0,5 m

- Các bệnh về tai mũi họng (nếu có):

Nói thường: m; Nói thầm: m

- Phân loại:

6. Răng - Hàm - Mặt:

- Kết quả khám: +Hàm trên:

+ Hàm dưới:

- Các bệnh về Răng - Hàm - Mặt (nếu có):

- Phân loại:

7. Da liễu:

Phân loại:

BSCKI. Lê Anh Tuấn

BSCKI. Lê Anh Tuấn

phạm. Hui. Tyeo

phạm. Hui. Tyeo

BSCKI. Lê Anh Tuấn

III- KHÁM CẬN LÂM SÀNG

[illegible]

IV-KẾT LUẬN:

1. Phân loại sức khỏe:..... *khá tốt*

2. Các bệnh, tật (nếu có):

PHÓ GIÁM ĐỐC



BSCK II
HOÀNG PHÚC THÀNH

Hà Nội, ngày 26 tháng 3 năm 2020

NGƯỜI KẾT LUẬN

(Ký, ghi rõ họ, tên và đóng dấu)

SECRET

ĐỖ THANH SƠN